

## **THÔNG BÁO VỀ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TẠI VIỆT NAM (DÀNH CHO NGƯỜI LÀM VIỆC VÀ ỨNG VIÊN XIN VIỆC)**

Chúng tôi cam kết bảo vệ quyền riêng tư, bảo mật và an toàn của dữ liệu cá nhân mà chúng tôi nắm giữ thông qua việc tuân thủ các yêu cầu của quy định bảo vệ dữ liệu hiện hành của Việt Nam, bao gồm Nghị định số 13/2023/NĐ-CP ngày 17 tháng 4 năm 2023 của Chính phủ Việt Nam về Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân (“**Nghị Định BVDLCN**”). Chúng tôi cũng cam kết sẽ đảm bảo rằng tất cả người lao động và đại lý của chúng tôi tuân thủ các nghĩa vụ này.

Thông Báo Về Dữ Liệu Cá Nhân Tại Việt Nam (dành cho Người Làm Việc và Ứng Viên Xin Việc) (“**Thông Báo Quyền Riêng Tư**” này) giải thích những thông tin chúng tôi thu thập về bạn, chúng tôi sử dụng thông tin đó để làm gì, cơ sở pháp lý mà thông tin đó được sử dụng và chúng tôi cung cấp thông tin đó cho ai. Thông Báo Quyền Riêng Tư này cũng quy định các quyền của bạn liên quan đến thông tin của bạn và người mà bạn có thể liên hệ để biết thêm thông tin hoặc đặt câu hỏi.

### **1. Thông Báo Quyền Riêng Tư này đề cập đến nội dung gì và áp dụng đối với ai**

- Để điều hành doanh nghiệp của mình, chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin liên quan đến và/hoặc giúp xác định một cá nhân đang còn sống (còn được gọi là “**Dữ Liệu Cá Nhân**”), bao gồm thông tin về những người lao động tiềm năng trong tương lai, người lao động hiện tại và trước đây của chúng tôi.
- Thông Báo Quyền Riêng Tư này áp dụng cho bạn nếu bạn đang hoặc từng có một mối quan hệ lao động hoặc dịch vụ với một bên liên kết tại Việt Nam của Tập Đoàn Jardine Matheson (“**chúng tôi**” hoặc “**của chúng tôi**”). Chúng tôi sẽ đóng vai trò là bên kiểm soát Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc bên kiểm soát và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân (như được sử dụng và định nghĩa tại Nghị Định BVDLCN) đối với Dữ Liệu Cá Nhân của bạn với tư cách là người lao động hoặc nhân viên (bao gồm nhưng không giới hạn ở những người được tuyển dụng bởi một đơn vị tuyển dụng thứ ba và được cử đến làm việc cho chúng tôi) (sau đây gọi là “**Người Làm Việc**”).
- Thông báo này cũng áp dụng cho bạn nếu bạn (sau đây gọi là “**Ứng Viên Xin Việc**”), trực tiếp hoặc thông qua đơn vị tuyển dụng, gửi Dữ Liệu Cá Nhân cho chúng tôi để ứng tuyển vào một vị trí công việc, và trong trường hợp đó chúng tôi cũng sẽ đóng vai trò là bên kiểm soát Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc bên kiểm soát và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân.
- Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc ý kiến nào về Thông Báo Quyền Riêng Tư này, vui lòng liên hệ [privacy@jardines.com](mailto:privacy@jardines.com).

### **2. Chúng tôi thu thập thông tin gì?**

Đối với Người Làm Việc, chúng tôi thu thập cả Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản và Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm (như được định nghĩa trong Nghị Định BVDLCN) của bạn và, nếu có liên quan, các thành viên gia đình của bạn, khi cần thiết và phù hợp, bao gồm:

- Thông tin nhận dạng chi tiết (ví dụ: tên, chức vụ và chức danh; quốc tịch, giới tính, ngày sinh, ảnh hồ sơ, tình trạng công dân, địa chỉ, số chứng minh nhân dân, hộ chiếu và các số định danh quốc gia khác theo yêu cầu; email riêng, số điện thoại riêng, địa chỉ thường trú và/hoặc nơi cư trú hiện tại và/hoặc quốc gia cư trú);
- Dữ liệu nhận dạng điện tử (ví dụ: địa chỉ email, thông tin đăng nhập, quyền truy cập, số huy hiệu, địa chỉ IP, mã định danh/cookie trực tuyến, tệp nhật ký, thời gian kết nối, bản ghi âm thanh hoặc hình ảnh như CCTV hoặc bản ghi âm giọng nói; nội dung email doanh nghiệp, tài liệu doanh nghiệp và nội dung giao tiếp trong doanh nghiệp và các dữ liệu tương tự do bạn tạo ra; thông tin sử dụng máy tính khác liên quan đến việc bạn sử dụng thiết bị, hệ thống và các tài nguyên khác của công ty; dữ liệu sử dụng internet, v.v.). Xin lưu ý rằng bạn không nên có bất cứ kỳ vọng gì về sự riêng tư khi sử dụng thiết bị, hệ thống và các tài nguyên khác của công ty;
- Thông tin về gia đình bạn (ví dụ: tình trạng hôn nhân, giấy chứng nhận đăng ký kết hôn, thông tin chi tiết về (các) con, vợ/chồng hoặc bạn đời, cha mẹ và/hoặc những người phụ thuộc khác, thông tin liên hệ khẩn cấp);
- Thông tin về giáo dục và việc làm (ví dụ: thông tin về thù lao, tiền thưởng, bảo hiểm

và các lợi ích khác, ngày làm việc như ngày tuyển dụng/thăng chức/thay đổi vị trí, đánh giá hiệu suất, thông tin vị trí như chức danh vị trí và số tham chiếu, thông tin tham dự bao gồm cả khi có liên quan, chi tiết thị thực hoặc giấy phép lao động, bệnh tật hoặc nghỉ phép vì lý do y tế, kỹ năng ngôn ngữ, bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và thông tin lương hưu bao gồm các quyền lợi, chi tiết của người thụ hưởng được chỉ định, giấy chứng tử và giấy ủy quyền, thông tin tuyển dụng bao gồm đơn xin việc, sơ yếu lý lịch, lịch sử công việc và bên giới thiệu, bằng chứng chấm dứt việc làm);

- Thông tin tài chính (ví dụ: thông tin chi tiết tài khoản ngân hàng, số thẻ tín dụng chuyên nghiệp và thông tin liên quan đến thuế bao gồm thông tin chi tiết về người nộp thuế để tuân thủ các quy định về thuế áp dụng).

Đối với Ứng Viên Xin Việc, chúng tôi thường thu thập:

- Thông tin nhận dạng cơ bản (ví dụ: tên, giới tính, quốc tịch, tình trạng công dân, địa chỉ email và số điện thoại);
- Thông tin về giáo dục và việc làm (ví dụ: trình độ học vấn, trình độ chuyên môn, kỹ năng ngôn ngữ, bản sao chứng chỉ giáo dục và nghề nghiệp, thông tin tuyển dụng bao gồm đơn xin việc, sơ yếu lý lịch, lịch sử công việc và bên giới thiệu, bằng chứng chấm dứt việc làm, chi tiết về thị thực hoặc giấy phép lao động);
- Thông tin kiểm tra lý lịch (bao gồm kiểm tra và sàng lọc sức khỏe và tội phạm) trong phạm vi được pháp luật áp dụng cho phép; thông tin này thường được thu thập thông qua một đơn vị tuyển dụng hoặc trung tâm kiểm tra sức khỏe đủ điều kiện hoặc các nguồn có sẵn công khai khi cần thiết để hỗ trợ quá trình tuyển dụng;
- Dữ liệu nhận dạng điện tử (nếu bạn truy cập trang web của công ty chúng tôi để xem thông tin tuyển dụng, chúng tôi có thể thu thập thông tin như địa chỉ IP, số định danh/cookie trực tuyến, tệp nhật ký và thời gian kết nối; nếu bạn tham gia phỏng vấn việc làm tại chỗ hoặc trực tuyến, chúng tôi có thể thu thập các bản ghi âm thanh hoặc hình ảnh như CCTV hoặc ghi âm giọng nói); và
- Thông tin khác mà bạn có thể cung cấp, ví dụ: sở thích cá nhân.

Đối với cả Người Làm Việc và Ứng Viên Xin Việc, trong một số trường hợp nhất định, Dữ Liệu Cá Nhân mà chúng tôi xử lý cũng sẽ bao gồm Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm, chẳng hạn như số tài khoản ngân hàng của bạn, thông tin liên quan đến sự đa dạng (bao gồm dữ liệu về nguồn gốc chủng tộc và dân tộc, hoặc quan điểm chính trị, tín ngưỡng tôn giáo và tín ngưỡng khác có tính chất tương tự và dữ liệu về đời sống tình dục và xu hướng tính dục), hoặc dữ liệu sức khỏe (chẳng hạn như hồ sơ bệnh tật, hồ sơ khuyết tật, báo cáo khám sức khỏe, hồ sơ sức khỏe để làm việc và thông tin về lương hưu, thương tích lao động và/hoặc bảo hiểm y tế khi các tài liệu này chứa dữ liệu liên quan đến bệnh tật) và dữ liệu về các hành vi phạm tội bị cáo buộc hoặc đã được chứng minh trong từng trường hợp được pháp luật cho phép và các bản ghi âm thanh hoặc hình ảnh như camera quan sát hoặc bản ghi âm giọng nói (nếu được coi là thông tin sinh trắc học theo pháp luật áp dụng).

Nếu áp dụng, đối với Người Làm Việc, chúng tôi cũng thu thập Dữ Liệu Cá Nhân chi tiết hơn về gia đình bạn (ví dụ: vợ/chồng hoặc bạn đời, cha mẹ, người phụ thuộc, con cái hoặc người thân khác của bạn). Trước khi cung cấp cho chúng tôi bất kỳ Dữ Liệu Cá Nhân nào như vậy, bạn phải tuân thủ tất cả các thủ tục và yêu cầu cần thiết theo quy định bảo vệ dữ liệu hiện hành của Việt Nam, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thông báo cho các cá nhân có liên quan rằng bạn sẽ tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân của họ cho chúng tôi, cung cấp một bản sao thông tin trong thông báo về quyền riêng tư này cho họ và nhận được sự đồng ý hợp lệ từ chủ thể dữ liệu để bạn thu thập và chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân của các cá nhân có liên quan cho chúng tôi. Bạn phải chịu trách nhiệm và đảm bảo chúng tôi không bị tổn hại trước bất kỳ và tất cả hành vi không tuân thủ của bạn đối với các quy định bảo vệ dữ liệu hiện hành của Việt Nam.

Trong một số trường hợp, Dữ Liệu Cá Nhân mà chúng tôi thu thập từ bạn là cần thiết để đáp ứng các nghĩa vụ theo pháp luật hoặc quy định của chúng tôi hoặc để thực hiện các nghĩa vụ của chúng tôi theo hợp đồng lao động của bạn (hoặc để ký kết hợp đồng đó). Nếu vậy, chúng tôi sẽ cho bạn biết rằng việc cung cấp thông tin này là bắt buộc và hậu quả là gì nếu chúng tôi không thể thu thập thông tin này.

Trong một số trường hợp, chúng tôi cũng sẽ thu thập Dữ Liệu Cá Nhân về bạn một cách gián tiếp từ các nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi (ví dụ: nhà tuyển dụng và bên thứ ba thực hiện kiểm tra lý lịch cho chúng tôi), những Người Làm Việc khác (ví dụ: trong nội dung các khiếu nại được gửi có liên quan đến bạn) và từ chính quyền địa phương về bảo hiểm xã hội của bạn và các nguồn có sẵn công khai như dịch vụ mạng xã hội thiên hướng kinh doanh và tìm kiếm việc làm (chẳng hạn như LinkedIn và

Facebook) và bảng tìm kiếm việc làm (chẳng hạn như JobsDB).

### **3. Cách chúng tôi sử dụng các thông tin về bạn**

Chúng tôi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Người Làm Việc, bằng các cách thức tự động hoặc thủ công, cho các mục đích sau:

#### Mục Đích Liên Quan Đến Công Việc/Việc Làm:

- thực hiện các hoạt động đánh giá và thăng tiến nhân viên, chẳng hạn như xác định sự phù hợp về năng lực của người lao động đối với vai trò mới;
- điều hành, lập kế hoạch và quản lý nhân sự của chúng tôi (bao gồm quản lý nhiệm vụ, phúc lợi và vắng mặt, lập kế hoạch kế nhiệm, luân chuyển nhân viên, phát hành biểu mẫu khai thuế và nộp dữ liệu liên quan, chương trình người lao động tham gia, sự kiện/hoạt động giải trí của người lao động);
- hỗ trợ chúng tôi quản lý các nhà cung cấp bên ngoài (ví dụ: công ty bảo hiểm, quỹ hưu trí, v.v.) và hưởng lợi từ hàng hóa và dịch vụ của họ;
- đào tạo nhân viên của chúng tôi;
- quản lý các chương trình trả thưởng theo bảng lương của chúng tôi và các nghĩa vụ kế toán khác;
- quản lý hồ sơ nhân sự của chúng tôi, thực hiện đánh giá hiệu suất và khảo sát mức độ hài lòng, quản lý và điều tra các hoạt động của người lao động tại nơi làm việc (bao gồm cả việc tuân thủ các chính sách nội bộ) và quản lý mọi hành động kỷ luật và khiếu nại;
- quản lý bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế và kế hoạch hưu trí cho người lao động và người thụ hưởng được chỉ định (nếu có); và
- quản lý tài nguyên CNTT của chúng tôi, bao gồm quản lý cơ sở hạ tầng & tính liên tục của doanh nghiệp.

#### Tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý:

- đáp ứng các yêu cầu pháp lý hoặc quy định áp dụng; và
- phản hồi các yêu cầu từ các cơ quan công quyền hoặc tư pháp có thẩm quyền, và các hoạt động liên lạc khác với các cơ quan này;

#### Chia sẻ dữ liệu sau khi sáp nhập và mua lại:

- cho phép chuyển giao cho người mua tiềm năng, người nhận chuyển nhượng, đối tác sáp nhập hoặc người bán và cố vấn của họ liên quan đến việc chuyển nhượng hoặc sáp nhập thực tế hoặc tiềm năng một phần hoặc toàn bộ hoạt động kinh doanh hoặc tài sản của Tập Đoàn Jardine Matheson, hoặc bất kỳ quyền hoặc lợi ích liên quan nào, hoặc để mua lại một doanh nghiệp hoặc tham gia sáp nhập với doanh nghiệp đó.

#### Mục đích liên quan đến phát triển kinh doanh và truyền thông:

- trao đổi thông tin chi tiết liên hệ của một trong những Người Làm Việc của chúng tôi với khách hàng hoặc nhà cung cấp (cho biết rằng người này là đầu mối liên hệ trong Tập Đoàn Jardine Matheson) khi cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho khách hàng;
- hiển thị Dữ Liệu Cá Nhân của bạn trên trang web của chúng tôi hoặc trong các tình huống khác liên quan đến marketing hoặc quan hệ kinh doanh, trong phạm vi không thuộc phạm vi Sử Dụng Công Cộng (như được định nghĩa bên dưới). Nếu bạn không đồng ý với mục đích này, bạn và thông tin liên hệ của bạn sẽ không xuất hiện trên trang web của chúng tôi (và các phương tiện truyền thông khác); và
- gửi cho bạn thông tin và tài liệu quảng cáo về các sản phẩm và sự kiện. Nếu bạn không đồng ý với mục đích này, bạn có thể không được cập nhật về bất kỳ sản phẩm hoặc sự kiện nào của chúng tôi hoặc các tổ chức liên kết khác.

#### Mục tiêu trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp:

- đáp ứng các mục tiêu trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp, chẳng hạn như giảm thiểu chất thải, bảo tồn tài nguyên, cam kết sử dụng năng lượng tái tạo, tổ chức hoặc cam kết tham gia

các sự kiện/quyền góp từ thiện, cam kết sự đa dạng, công bằng và hòa nhập.

Mục đích liên quan đến chiến dịch và sự kiện của công ty:

- đánh giá xem bạn có đáp ứng điều kiện hay không và ghi danh bạn vào các chương trình người lao động tham gia, các sự kiện của người lao động hoặc các hoạt động giải trí. Nếu bạn không đồng ý với mục đích này, bạn sẽ không thể tham gia vào bất kỳ sự kiện và chiến dịch nào của chúng tôi, theo luật và hợp đồng áp dụng.

Mục đích liên quan đến dịch vụ ăn uống:

- đặt các thực phẩm dành cho chế độ ăn kiêng đặc biệt hoặc đáp ứng nhu cầu cho các tình trạng dị ứng thực phẩm, trong phạm vi không nằm trong nghĩa vụ hợp đồng hoặc pháp lý. Khi bạn không đồng ý, chúng tôi sẽ không thể đáp ứng theo chế độ ăn kiêng đặc biệt hoặc tình trạng dị ứng thực phẩm của bạn; và
- cung cấp hỗ trợ cho người lao động khuyết tật, trong phạm vi không được điều chỉnh bởi nghĩa vụ hợp đồng hoặc pháp lý.

Chúng tôi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Ứng Viên Xin Việc, bằng các phương thức tự động hoặc thủ công, để:

- đánh giá mức độ phù hợp của bạn đối với vị trí, tiến hành sàng lọc trước khi tuyển dụng và xác minh thông tin do bạn cung cấp, và/hoặc sắp xếp cho công việc tương lai của bạn (chẳng hạn như hỗ trợ đơn xin thị thực lao động hoặc thay đổi tình trạng công dân của bạn);
- quản lý và cải thiện quá trình tuyển dụng và việc làm của chúng tôi;
- đáp ứng các yêu cầu pháp lý hoặc quy định áp dụng; và
- phản hồi các yêu cầu từ, và các thông tin liên lạc khác, với các cơ quan công quyền hoặc tư pháp có thẩm quyền.

#### **4. Cơ sở pháp lý mà chúng tôi sử dụng để xử lý Dữ Liệu Cá Nhân**

Chúng tôi sẽ chỉ xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn, khi chúng tôi có cơ sở pháp lý cho việc xử lý như được xác định bên dưới:

- Sự đồng ý hợp lệ của bạn ("**Sự Đồng Ý**");
- Thực hiện hợp đồng lao động với người lao động hoặc thực hiện các loại hợp đồng khác (ngoài hợp đồng lao động) giữa Người Làm Việc và Công Ty, nếu có ("**Thực Hiện Hợp Đồng**");
- Dữ Liệu Cá Nhân đã được công khai hợp pháp và việc xử lý dữ liệu đó ở mức độ hợp lý theo pháp luật áp dụng ("**Sử Dụng Công Cộng**");
- Tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý, đặc biệt là trong lĩnh vực pháp luật lao động và việc làm, pháp luật bảo vệ dữ liệu, pháp luật thuế, pháp luật doanh nghiệp và các pháp luật áp dụng khác ("**Nghĩa Vụ Pháp Lý**"); và
- Bảo vệ tính mạng và/hoặc sức khỏe của Chủ Thể Dữ Liệu hoặc của người khác trong tình huống khẩn cấp ("**Bảo Vệ Tính Mạng & Sức Khỏe**").

#### **5. Chúng tôi tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân của bạn với ai**

##### **5.1 Trong Tập Đoàn Jardine Matheson**

Chúng tôi thường chuyển Dữ Liệu Cá Nhân cho các thành viên trong đội ngũ nhân viên của chúng tôi và các công ty khác trong Tập Đoàn Jardine Matheson để hoàn thành các mục đích nêu trong mục 3 ở trên. Các công ty khác của Tập Đoàn Jardine Matheson như được nêu sẽ đóng vai trò là một bên kiểm soát khác theo thông báo về quyền riêng tư này hoặc sẽ chỉ xử lý Dữ Liệu Cá Nhân thay mặt và theo yêu cầu của bên kiểm soát.

##### **5.2 Bên ngoài Tập Đoàn Jardine Matheson**

Chúng tôi cũng thường chuyển Dữ Liệu Cá Nhân cho các bên thứ ba không thuộc Tập Đoàn Jardine Matheson để hoàn thành các mục đích nêu trong mục 3 ở trên, bao gồm:

- các bên thứ ba cung cấp dịch vụ, chẳng hạn như nhà cung cấp hệ thống (CNTT), nhà cung cấp dịch vụ lưu trữ của chúng tôi như Irasia, nhà cung cấp dịch vụ trả lương, chuyên gia tư vấn (bao gồm luật sư và kế toán thuế), nhà tuyển dụng, cố vấn quan hệ công chúng và các nhà cung cấp hàng hóa và dịch vụ khác (chẳng hạn như các nhà cung cấp dịch vụ di động);
- người mua, người nhận chuyển nhượng, đối tác sáp nhập hoặc người bán tiềm năng và các cố vấn của họ liên quan đến việc chuyển nhượng hoặc sáp nhập thực tế hoặc tiềm năng một phần hoặc toàn bộ hoạt động kinh doanh hoặc tài sản của Tập Đoàn Jardine Matheson, hoặc bất kỳ quyền hoặc lợi ích liên quan nào, hoặc để mua lại một doanh nghiệp hoặc sáp nhập với nó;
- bất kỳ cơ quan quản lý hoặc thực thi pháp luật địa phương, quốc gia và/hoặc quốc tế hoặc tòa án hoặc hình thức tài phán nào khác mà chúng tôi bắt buộc phải tuân thủ theo luật hoặc quy định áp dụng hoặc theo yêu cầu của họ;
- khách hàng của chúng tôi (ví dụ: chúng tôi thông báo thông tin chi tiết liên hệ cho công việc của một trong những Người Làm Việc của chúng tôi cho khách hàng);
- bên được ủy thác, chẳng hạn như Butterfield Trust (Bermuda) Limited hoặc nhà cung cấp dịch vụ (chẳng hạn như chuyên gia thẩm định rủi ro của chúng tôi, Willis Towers Watson) của quỹ hưu trí nhân viên; và
- bất kỳ cơ quan chính quyền trung ương hoặc địa phương và các cơ quan công quyền hoặc theo luật định khác.

### 5.3 Chuyển dữ liệu ra ngoài Việt Nam

Dữ Liệu Cá Nhân được chuyển trong hoặc ngoài Tập Đoàn Jardine Matheson như được nêu trong mục 5.1 và 5.2, cũng có thể được xử lý ở một quốc gia bên ngoài Việt Nam. Những quốc gia đó thường bao gồm Hồng Kông và Singapore. Dữ Liệu Cá Nhân của bạn cũng có thể được tiết lộ cho các khu vực tài phán khác như Bermuda (với mục đích quản lý các kế hoạch lương hưu bởi bên được ủy thác) và nơi chúng tôi có hoạt động kinh doanh, chẳng hạn như Khu Vực Kinh Tế Châu Âu, Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa và các quốc gia khác ở Đông Nam Á bao gồm Thái Lan, Malaysia và Indonesia.

Nếu Dữ liệu Cá nhân của bạn được chuyển ra ngoài Việt Nam, chúng tôi sẽ áp dụng các biện pháp bảo vệ phù hợp để đảm bảo rằng việc chuyển đó được thực hiện tuân thủ các quy tắc bảo vệ dữ liệu áp dụng.

Thông tin chi tiết khác về việc chuyển Dữ Liệu Cá Nhân của bạn ra bên ngoài quốc gia cư trú của bạn và các biện pháp bảo vệ thích hợp mà Tập Đoàn Jardine Matheson sử dụng đối với các hoạt động chuyển dữ liệu đó (bao gồm cả bản sao của các thỏa thuận liên quan) sẽ được chúng tôi cung cấp khi bạn liên hệ đến [privacy@jardines.com](mailto:privacy@jardines.com). Bạn cũng có thể liên hệ đến địa chỉ email này để yêu cầu thêm thông tin về các pháp nhân trong Tập Đoàn Jardine Matheson và các quốc gia mà các pháp nhân này hoạt động.

## 6. Chúng tôi lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân của bạn trong bao lâu

Chúng tôi sẽ chỉ lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân trong thời gian cần thiết để hoàn thành mục đích mà dữ liệu được thu thập hoặc để tuân thủ các yêu cầu pháp lý, quy định hoặc chính sách nội bộ. Nhìn chung, mặc dù có thể có những ngoại lệ hạn chế:

- Dữ Liệu Cá Nhân của Người Làm Việc (bao gồm cả dữ liệu liên quan đến người phụ thuộc của họ, nếu có) được lưu trữ trong bảy (7) năm sau khi chấm dứt hợp đồng lao động, mặc dù chúng tôi có thể tiếp tục lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân đó trong thời gian dài hơn nếu chúng tôi được bạn đồng ý cho phép làm như vậy;
- Dữ Liệu Cá Nhân liên quan đến người nghỉ hưu hoặc những người sử dụng lợi ích khác được lưu trữ trong bảy (7) năm kể từ ngày quyền lợi của họ chấm dứt trừ khi chúng tôi được yêu cầu xóa Dữ Liệu Cá Nhân đó sớm hơn; và
- Dữ Liệu Cá Nhân của Ứng Viên Xin Việc được lưu trữ không quá năm (5) năm kể từ ngày họ nộp đơn xin việc cuối cùng.

## 7. Bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của bạn

Chúng tôi sử dụng một loạt các biện pháp vật lý, điện tử và quản lý để đảm bảo rằng chúng tôi giữ Dữ Liệu Cá Nhân của bạn an toàn, chính xác và cập nhật mới nhất. Những biện pháp này bao gồm:

- giáo dục và đào tạo cho nhân viên có liên quan để đảm bảo họ nhận thức được các nghĩa vụ của chúng tôi về quyền riêng tư khi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân;
- kiểm soát hành chính và kỹ thuật để hạn chế quyền truy cập vào Dữ Liệu Cá Nhân trên cơ sở 'cần biết';
- các biện pháp an ninh công nghệ, bao gồm tường lửa, phần mềm mã hóa và chống vi-rút; và
- các biện pháp an ninh vật lý, chẳng hạn như thẻ an ninh của nhân viên để tiếp cận cơ sở của chúng tôi.

Mặc dù chúng tôi luôn cố gắng hết sức để xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn một cách an toàn, nhưng chúng tôi không thể ngăn chặn hoàn toàn việc truy cập trái phép vào Dữ Liệu Cá Nhân của bạn từ các bên thứ ba, chẳng hạn như tin tặc. Trong những trường hợp như vậy, chúng tôi sẽ tuân thủ tất cả các quy định áp dụng để xử lý vi phạm dữ liệu, bao gồm cả nghĩa vụ báo cáo khi được yêu cầu.

## 8. Quyền và nghĩa vụ của bạn và cách liên hệ với chúng tôi

Bạn có một số quyền liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân của mình. Cụ thể, bạn có quyền:

- được thông báo về việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn;
- đưa ra sự đồng ý cho phép chúng tôi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn (trong phạm vi việc xử lý đó phải dựa trên sự đồng ý);
- phản đối việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn;
- yêu cầu một bản sao Dữ Liệu Cá Nhân mà chúng tôi có về bạn;
- yêu cầu chúng tôi cập nhật Dữ Liệu Cá Nhân mà chúng tôi có về bạn, hoặc chỉnh sửa Dữ Liệu Cá Nhân mà bạn cho là không chính xác hoặc không đầy đủ;
- yêu cầu chúng tôi xóa Dữ Liệu Cá Nhân mà chúng tôi lưu trữ về bạn hoặc hạn chế cách chúng tôi sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân đó;
- rút lại sự đồng ý cho phép chúng tôi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn (trong phạm vi việc xử lý đó dựa trên sự đồng ý); và
- quyền tự bảo vệ và các quyền liên quan khác theo pháp luật áp dụng.

Bạn cũng có một số nghĩa vụ nhất định theo pháp luật áp dụng, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc cung cấp đầy đủ, chính xác Dữ Liệu Cá Nhân của bạn cho chúng tôi khi đồng ý cho chúng tôi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn.

Chúng tôi sẽ tôn trọng mọi yêu cầu, việc rút lại hoặc phản đối theo quy định của pháp luật bảo vệ dữ liệu áp dụng nhưng các quyền này không phải là tuyệt đối, chúng không phải lúc nào cũng được áp dụng và có thể có các trường hợp miễn trừ. Nếu chúng tôi không tuân thủ yêu cầu của bạn, chúng tôi sẽ giải thích lý do.

Để thực thi bất kỳ quyền nào của bạn, hoặc nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào khác về việc chúng tôi sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân của bạn, vui lòng gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [privacy@jardines.com](mailto:privacy@jardines.com). Bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi qua kênh này nếu bạn muốn đưa ra các khiếu nại với chúng tôi liên quan đến quyền riêng tư của bạn.

Nếu bạn không hài lòng với cách chúng tôi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của bạn hoặc có bất kỳ thắc mắc hoặc yêu cầu nào về quyền riêng tư mà bạn đã nêu ra với chúng tôi, bạn cũng có quyền khiếu nại đến cơ quan quản lý bảo vệ dữ liệu tại nơi bạn sinh sống hoặc làm việc hoặc tại nơi bạn cho rằng đã phát sinh vấn đề liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân của mình.

## 9. Những thay đổi đối với Thông Báo Quyền Riêng Tư này

Thông Báo Quyền Riêng Tư này được cập nhật lần cuối vào ngày ngày 1 tháng 7 năm 2023.

Thông Báo Quyền Riêng Tư này có thể được sửa đổi. Mọi thay đổi hoặc bổ sung trong tương lai đối với việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân như được mô tả trong thông báo này mà ảnh hưởng đến bạn sẽ được thông báo cho bạn thông qua một kênh thích hợp, tùy thuộc vào cách chúng tôi thường liên lạc với bạn.